

kvṭb wī mvj Z

kvṭb wī mvj Z

gvl j vbv gnvṣṣ Avāj gvbṭb

ūhi-B AvK&vg Avj uni gnv vb` kṭ

Avj un&Zv0Avj v Gikv` Kṭib-

قَدْ نَعْلَمُ إِنَّهُ لَيَحْذَرُنَاكَ الَّذِينَ يَقُولُونَ ^{هَؤُلَاءِ} فَإِنَّهُمْ لَا يُكَذِّبُونَكَ
وَلَكِنَّ الظَّالِمِينَ بَيِّنَاتٍ بِاللَّهِ يَجْحَدُونَ (٣٣)

ZiRgv

Avig Rvb th, AvcbvṭK Kó w`ṭ"Q I B K_v, hv Giv
ej ṭQ| AZtci Zviv ṭZv AvcbvṭK A`ṭKvi KiṭQbv
eis hwj gMY Avj uni AvqvZ_ṭj vṭK A`ṭKvi KiṭQ|

[miv Avb0Avig: AvqvZ-33, Kibḥij Cgvb]

G AvqvZ kixṭd ūhi AvKj vm mvj uj wū Zv0Avj v
Avj vqvn l qvmvj ug-Gi bv0Z ev cṭksmv `úófṭe
cṭkvk cṭ"Q| G AvqvṭZi kvṭb bhj (AeZiṭYi
ṭcṭyvcU) nṭ"Q- AvLbvm Beṭb Kyqm Ave-Rvntj i
Nvb0 eÜz wṭj v| GKw`b AvLbṭmi mvṣvr Ave-
Rvntj i mvṭ_ vbRṭb nṭqvṭj v| AvLbvm ej ṭj v, ōṭn
Avej nvKvg (GUv Ave-Rvntj i Dcvia), GUv GKUv
wbRṭ `vb| Avgvi I ṭZvgvi Kṭ_vcK_b mṣṭK`Ab
ṭKD Rvbṭebv| Zug mZ` K_vUv ej v- gnvṣṣ`j
imj j un& mZ` (bex) wKbv| ō Ave- Rvntj ej ṭj v,
ōAvj uni B kc_, gnvṣṣ` (mvj uj wū Zv0Avj v Avj vqvn
l qvmvj ug) vbṭmṭ`ṭn mZ`ev`x| KLṭbv ṭKvb wḡ_v
eYṔ Zwi gṭL D`Pwi Z nqvb; wKŠ` K_v nṭj v- wZvb
KmvBi estki mŠṭb| Zvṭ`i Lv`vṭb mg`leḥMx`AvṭM
ṭṭKB AvṭQ| thgb- evqZj un& cvnb cvb Kivṭbv
Ges Lvbv-B Kv0evi Pwe msi`yY BZ`w`i ghṔ v
Zvṭ`i B| GLb bṭeqZl hw` Zvṭ`i gṭa` ṭcṭṭQ hvq;
Zvntj Aeṭkó ṭKyivCkṭ`i Avi ṭKvb& mṣṭb ev
ghṔ vUv evKx iBṭj v?ō G cḥṭ½ G AvqvZ kixṭ
AeZxY`nṭṭṭQ| [Zvdmxi-B Lvhb) Bgvg wZinghx
nhiZ Avj x i wṭqvj wū Zv0Avj v Avbū nṭZ eYṔ
Kṭib, GKw`b Ave- Rvntj ūhi-B AvK&vg mvj uj wū
Zv0Avj v Avj vqvn l qvmvj ug-Gi vbKU nvhi nṭq
Avih Kiṭj v, ōAvgiv AvcbvṭK A`ṭKvi KiṭQbv,

Avgiv ṭZv I B wKZveṭK wḡ_v ej wQ, hv Avcwb vbṭq
GṭmṭQb| G cḥṭ½ G AvqvZ kixṭ AeZxY`nṭṭṭQ|
G AvqvZ ṭṭK ūhi-B AvK&vṭgi gnZj KṭqKṭe
cṭkvk ṭcṭṭQ-

cṭgZ, ūhi Avj vqvn m&mvj vZz l qvm&mvj vg gnvvgw
iṭei Ggb gnvṭe th, hw` ṭKvb wṭṭq, Kvṭiv ṭKvb
K_vq Zwi `q geviṭK Kó ṭcṭṭQ hvq, Zṭe gnvb ie
I B ei KZgq `ṭṭq mvšbv ṭ`b| Kó w`ṭṭṭQ Kwṭdiiv,
wKŠ` mvšbv w`ṭṭṭQb ṭLr`&ie Zv0Avj v| G Kwṭdiiv
ej ṭṭj v- ōAvcwb imj bb0| G Rb` Zwi AŠṭi `ṭL
AbfZ nṭqvṭj v| ZLb Avj un&Zv0Avj v ZvṭK G ej
mvšbv w`ṭṭṭQb- ṭn Avgvi wṭṭ, Zviv ṭZv AvcbvṭK
A`ṭKvi Kṭib; eis AvgvṭK I Avgvi AvqvZ_ṭj vṭK
A`ṭKvi KṭiṭQ| mZivs Avcwb ṭKb `ṭLṭeva
KiṭQb?0

wZxqZ, ūhi-B AvKj vm mvj uj wū Zv0Avj v Avj vqvn
l qvmvj ug-Gi cweṭ Rxeṭ kv GZB cwi`wi-cwi`Qbṭel
cweṭ th, eÜzṭZv eÜB, kṭad GK_v gvbṭZv th, wZvb
AZ`Šṭekl mx, wZvb AvZ mZ`ev`x| hw` `ṭbqvq Ggb
ṭKvb e`w` Gṭm `ṭṭKb, wḡvb KLṭbv ṭLvkvj vṭcI,
ṭṭj l wḡ_v gṭL D`Pvi Y Kṭibṭb, wZvb nṭj b ōmvṭṭe
j vDj vK0, (I B gnvb mEv, hvṭK mṭó bv Kiṭj Avj un&
Avmgvbmgā mṭó KiṭZb bv)| mvj uj wū Zv0Avj v
Avj vqvn l qvmvj ug|

wbqg nṭ"Q- gvbṭli `ṭkx ṭj vK, wṭkl Kṭi
evj`Kvṭj i eÜz, Zvi Rxeṭbi ewn`K I Af`ŠṭixY
Ae`w` mṣṭK`AeMZ `ṭṭK| evBṭi i ṭj vKRṭbi
vbKU ṭKD KṭZvB cweṭ I mv`v gṭbi ej ṭnvK bv
ṭKb, wKŠ` Avcb I Nvb0 ṭj vKṭ`i vbKU ṭm AvZ Kṭó
MḥYṭhvM` nṭq `ṭṭK; wKŠ` ūhi-B AvK&vg Avj vqvn m&
mvj vZz l qvm&mvj vg-এর পবিত্র সত্তা এর ব্যতিক্রম। তিনি
hLb bṭeqZ `vex KṭiṭQb, ZLb meṭṭṭg Zwi
evj`Kvṭj i mv_x wṭi`xK`-B AvKevi i wṭqvj wū Zv0Avj v
Avbū Cgvb MḥY KṭiṭQb| Avṭiv Cgvb GṭṭṭQb, Zwi
Rxeṭmṭxṭb nhiZ Lv`xRvZj Keṭv i wṭqvj wū Zv0Avj v

ZṭRgvb

kvfb wi mvj Z

Aybrn | Avi hviv A⁻ Kvi KtiQ Zvivl KtiQ wQK
wsmvi ekeZ^hq; Zvi cme^l mEvi cQZ tKvb t^vl -
t^{au}U Avivc KtiZ cvtiwb |

ZZxqZ, D³ AvqvtZi A[°]Gl ntZ cvti th, tn
grnee, Avcbvi bpeqZtK A⁻ŕKvi Kiv, Avcbvi
Yvejxi wectÿ AvcmĒ DĪvcb Kiv Ges Avcbvi
cksmv Kitj PtU hvlqv- ev⁻heKctÿ AvjuntK
Ges Avjuni AvqVZ (wb`kĒ) .tjvtK A⁻ŕKvi Kivi
bvgršlĭ | hw⁻ ev⁻kvn& KvDtK D[°]Pc⁻ Awdmvi
embtq Avcb cRvt⁻i woku tcĒY Ktib; Avi RbMY
hw⁻ I B Awdmvtii wetiwaZv Kti Ges ZvtK bv gvtb,
Zvntj Zviv ev⁻heKctÿ ev⁻kviB wetiwaZv Kti |
GgbwK Zviv ivot⁻ŕnx chšĭ ntq hvq| mÿZivs th
tKDB ūhi Avjvqnm& mvjvZz lqvm& mvjvg-Gi
YvejxtK A⁻ŕKvi Kti, Zviv tbcĒ⁻ Avjuni
AvqVZ .tjvtK A⁻ŕKvi Kti |

PZL **Z**, 0AvqvZ0 ej v nq gnvb i tēi wkvbv tK, hv 0v v
 Avj m tK tPbv hvq | 0Av-qv-Z0 n t"Q t mUvi eū ePb |
 A-**fr** wkvbv ev w b`k 0. t j v | e-Z ūhj -B AvK & v g
 n t j b Avj m n & Z v 0 Avj v i A t b K w b`k f b i m g v n v i |
 A-**fr** ū h i Avj v q v n m & m v j v Z z I q v m & m v j v g -G i , Y v e j x
 g n v b i e t K t P b v i g v a " g | I B m e K v n d i ū h i -B
 AvK & v t g i b e q Z I w i m v j Z t K A -**fr** K v i K t i t Q |
 Avj m n & Z v 0 Avj v G i k v` K t i t Q b, 00 Z v i v A v g v i
 w b`k 0. t j v t K A -**fr** K v i K t i e t m t Q | 00
 c Ā g Z, ` y b q v i c 0 Z u l e -**fr** Avj m n i g n v k w 3 i w b`k 0 |
 A-**fr** c 0 Z u l **افى** كُلُّ شَيْءٍ لَّهٗ اِيَّاهُ تَدُلُّ عَلَى اَنَّهُ وَاَحَدُ
 w R n b l Avj m n & Z v 0 Avj v i G K t Z j n w m w t " Q; w K S
 ` y b q v i c 0 Z u l w R n b l Avj m n i G t K K u l , t Y i w b`k 0 |
 t h g b - m h Avj m n Z v 0 Avj v i b t i i c 0 v Y w t " Q, c w b l
 e v Z m Avj m n c v t K i ` v b k x j Z v i t L v r e v c o t 0, w K S
 ū h i Avj v q v n m & m v j v Z z I q v m & m v j v g g n v b i t e i g n v b
 m E v I Z u i m g - l , t Y i m t e P P c k v k - j | h w` g n v b
 i t e i 0 B j 0 0 (Ā v b) t - L t Z P v l , Z v n t j ū h i g n v s
 t g v - l d v i B j 0 t t L v | h w` g n v b i t e i ` v b k x j Z v
 t - L t Z P v l , Z t e g v n e - B t L v ` v m v j n j u Z v 0 Avj v
 Avj v q v n I q v m v j v g - G i ` v b k x j Z v t t L v | K w e e t j b -

مالک کو نین ہیں گویا سچھ رکھتے نہیں

دو جہاں کی نعمتیں ہیں انکے خالی ہاتھ میں

D'Pri Y: gytj tK KvDbvCb niwq, tMv cvm KQ ivLtz tbnw
 t~v-Rvrv Kx wBQvZ niwq, DbtK Lvj x nvZ tg |
 A_ŕ ūhi-B AvK&vg mwj wj w Zv0Avj v Avj vqvn
 lqmwj w Dfq Rvrvtbi gwj K | Zey thb wbtRi
 wBKU wKOB ivtLb bv | Dfq Rvrvtbi wBQvZ,tj v
 itqtQ Zui Lwvj nvtZB |
 wZwb nhiz Avbvm iw0qvj w Zv0Avj v Avbui Rb
 eiKtZi t~v0Av KtiwQtj b | ZLb t~tK mevi ewMvtb
 eQtI GKeri dj RbtZv | wKs~ nhiz Avbvtmi
 ewMvtb RbtZv `ŕevi | ngkKvZ kixd ewej KviwvZ |
 nhiz Rwei l Ave~ tnvivqiv iw0qvj w Zv0Avj v
 AvbûgtK Aí he `vb KtiwQtj b | Zvici t~tK `xN©
 wîk eQi hver l Bme tkl ngw |

[wɔkKvZ kɪxd eɪej ɡɔ̃RhvZ]

GK tēqv j v cwb wQ t j v | wZwb Avcb Av/ z j t j v Zv t Z
 Pnetq wbt qwQ t j b | ZLb Av/ z j kix d t j v t t K cwb i
 t d v q v i v cēw n Z n t q wQ t j v | n v R v i n v R v i m v n v e x Z v
 Øv i v l h- K t i t Q b, t M m j K t i t Q b, c i t j v t K c v b
 K w i t q t Q b | g k K t j v f i z K t i w b t q wQ t j b | n h i Z
 R w e i i w Ø q v j w Z v Ø A v j v A v b u i N t i g v t P v i t m i
 A v U v Øv i v m g M Ø m b e w n b x, A_ f g x b v g b v l q v i v
 t t K A v M Z m e v B t K v l q v Z L v B t q w t q t Q b | G
 n t j v u h i g y b v i v b k x j Z v |
 A v j w n & Z v Ø A v j v i K i & Z t t L t Z P v B t j Z u i g n e e
 m v j w j w Z v Ø A v j v A v j v q u n l q m v j w g - G i K i z i
 t t L p | w Z w b t Z v n v t Z i B w t z W e t M t Q G g b m h K
 w d w i t q G t b t Q b | (k v g x) c Y P t K w Ø L w Ø Z
 K t i w Q t j b ; (t K y i A v b K i x g) n v R Z c i t Y i (t k S P K g
 m a u v b) R b t i e Z x t M v M v Ø t K G K w t Z K t i
 w b t q wQ t j b | A b j f c, A v j w n & Z v Ø A v j v i b t (t R w Z)
 t t L t Z P v B t j u h i t g v b v i t m S h t L p |
 n h i Z R w e i i w Ø q v j w Z v Ø A v j v A v b u e t j b, t R v r w
 i v Z wQ t j v | g y n e e m v j w j w Z v Ø A v j v A v j v q u n
 l q m v j w g w e t k l t c v k v K c t i e t m wQ t j b | A v i g
 G K e v i A v m g y t b i P u t K t L w Q j v g, G K e v i g x b v
 g b v l q v i v i P u t K t L w Q j v g |

kvfb wi mvj Z

Avj uniB kc_! ūhī Kixg mvj wj ū ZvŪAvj v Avj vqwn
I qvmvj ug-Gi tPnviv gēviK AṭbK_Y tekx
Avtj vKgg ūQtj v|
Kue etj b-

میں وہ شاعر نہیں جو چاند کہہ دوں ان کے چہرے کو
میں ان کی کفش پا پر چاند کو قربانی کرتا ہوں

D'Pvi Y:

gvBuDqn&kvŪBi tbnxutRv Pvb` Kvn&t`u DbtK tPn&i tKv,
gvBuDbKx KvcvtK cv ci Pvb` tKv tKyievb KiZv tñü|
A_ſr Awg IB Kue bB th, Zui tPnvivtK Pw` etj
tdj tev| Zte Awg Zui cv`Kv kixtdi Dci Pw`tK
DrmM^Kti w`wQ|
tgvUK_v, ūhī-B AvK&vg mvj wj ū ZvŪAvj v Avj vqwn
I qvmvj ug ntjb Avj un ZvŪAvj vi w`kŲ| th e`w³
ZwK A`ſKvi Kti tQ, tm Avj un ZvŪAvj vtK A`ſKvi
Kti tQ; th ZwK tgbt wbtqtQ, tm gnvb ietK tgbt
wbtqtQ| mvj wj ū ZvŪAvj v Avj vqwn I qvmvj ug|

ūhī-B AvK&vg mg`í fvlv I gpbhvivn& welq AZ`š`y

Avj un&ZvŪAvj v Gikv` digvtqtQb-

وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ إِذْ قَالُوا مَا أَنزَلَ
اللَّهُ عَلَىٰ بَشَرٍ مِّن شَيْءٍ

ZiRgv: Ges Zviv (Bū`xMY) Avj uni cKZ ghP v
Rvtb w thgb Rvbv DmPZ ūQtj v; hLb Zviv ej tj v,
ŪAvj un&tKvb gvbſli Dci wKQB AeZiY Ktibwb|Ū

[mī v Avb&vg: AvqvZ-91, Kvbhij Cgvb]

evn`Z G AvqvZ kixd Būw` m`u`vtqi Kwidi`i
t`vl eYŲvq bwhj ntqtQ, wKs` Cgvbx` wotZ t`Ljt
t`Lv hvq th, ZvtZ ūhī-B AvK&vtgi Ggb me dj
Zvi mēvm Qovt`Q, hv Ūviv Cgvſbi gMR chſImēvmZ
ntq hvq|

G AvqvZi kvfb bhj nt`Q- GKw`b Būw` t`i GKw
`j Zvt`i Awjgt`i mi`vi gwj K Beṭb mvqdtK
wbtq ūhī Avj vqwnm&mvj vZz I qvm&mvj vg-Gi `ievſi
gpbhvivn& (ZKŲk)-Gi Rb` GtmŲtj v| ūhī
Avj vqwnm&mvj vZz I qvm&mvj vg ZvtK ej tj b, Ūtn
gwj K, tZvgvi IB gnvb cŲZcvj tKi kc_ (t`vnb)

w`wQ, whb nhiZ gmvi Dci ZvlixZ AeZxY[®]
Kti tQb, ŪZug wK ZvlixZ t`tLŲv, ZvtZ wj wcx
AvtQ- اِنَّ اللّٰهَ يَخُصُّ الْحَيْرَ السَّمِيْنَ- A_ſr wŲq Avj un&
ZvŪAvj v tgvŲv AwjgtK kIæ Rvtbb?Ū tm ej tj v,
ŪnŲŲ| ūhī-B AvK&vg Gikv` Kij b, ŪZugB IB
tgvŲv Awjg| mZivs Zug ZvlixZi weavbvbnvti
Avj uni `k&gb|Ū GK_v`itb tm iVmwšZ ntq ej tj
j vMjt v, ŪAvj un& tKvb gvbſli Dci wKQB bwhj
Ktibwb|Ū Gi LĒtb G AvqvZ kixd AeZxY[®]ntqtQ|
GŲZ Gikv` ntqtQ, Ūl Bme nZfvMv Avj uni ghP vB
Rvtbwb Ges Zui wKZve I cqlwvſt`i tK A`ſKvi
Kti etmtQ| Av`Qv, etj vtZv, nhiZ gmvi Dci
ZvlixZ tK AeZxY[®]Kti tQ?Ū
mg`íBūw` gwj K Beṭb mvqdti GK_v`itb Zui Dci
ti tM tMjt v| Zviv ZvtK mm`ſtgb GtbŲtj v, wKs`
GLb ZvtK eKvewK Kitz Avi`c Kij v| GgbwK
ZvtK Zvi Ūc`Ų t`tK AcmvY Kti w`tj v|

[gv`wi K I Lwhb]

G AvqvZ t`tK KtqKfve ūhī Avj vqwnm&mvj vZz
I qvm&mvj vg-Gi Yvej x Rvbv hvq-

cŲgZ, ūhī Avj vqwnm&mvj vZz I qvm&mvj vg Bj tg
j v`Ųm AwKvix, wZwb bv Kvtiv wKU Ávb wKŲv
Kti tQb, bv tKvb Awjg t`tK dqh wbtqtQb; wKs`
gpbhvivn& (ZKŲk)-Gi AwZ DEg cſv Aej`b
Kti tQb th, G welq Ggb cjbv Abkxj bKvixl G
c`wZi mvgtb gv_v SŲKtq tbtb| A_ſr `j xj cŲvY
cŲkŲ Avi`c Kivi cŲeB GK_v cŲvY Kti w`tqtQb
th, cŲZcy tj vKŲv Zvt`i atgP weavbvbnvti te-
Ųwb| mZivs Zvi mvſ_ wKtmi gpbhvivn& wKsev
K_vvZ?

wŲZxqZ, ZvlixZ kixd wneṭ (Be&vbx) fvlvq AeZxY[®]
wZwb tZv bv Kvtiv wKU ZvlixZ cŲotQb, bv wneṭ
fvlv Kvtiv wKU wktLŲb, wKs` DrmM[®]nB IB Ávtbi
avtK cweĒ PiſYi Dci, ZvlixZi AvqvZ`tj vi
Dci hui`wŲ itqtQ, wneṭ fvlvq l hui`ŲZv itqtQ|
m`ſwZ beſMY me welq AeMZ ntqB cq`v nb|
nhiZ Av`g Avj vqwnm&mvj vg cq`v ntZB Avitki
Dci wj wLZ Ktjgv-B ZvBtq`e cŲo tdtj b| Avi
Avih Kij b, Ūtn tLv`! GŲv tKvb&ehſM[®] bvg, hv

